

news "MARTES DE POESÍA" con la poeta siria Maram al-Masri

27 Oct 2020

La Fundación Euroárabe invita al público a participar en las lecturas poéticas bilingües que se celebrarán online el último martes de cada mes.

Enmarcadas en las actividades de la [Cátedra de Estudios de Género de la Fundación Euroárabe](#) [1], estas veladas pretenden mostrar la vitalidad de la poesía árabe contemporánea a través del trabajo que vienen desarrollando en la actualidad sus mujeres poetas.

MARTES 27 de octubre

La poesía de Maram al-Masri

La primera recitación de poesía árabe contará con la participación de la poeta **Maram al-Masri** y la traductora y profesora de la Universidad de Murcia, **Pilar Garrido Clemente**.

Presenta y conduce la sesión **Rafael Ortega Rodrigo**, vicesecretario de la Fundación Euroárabe.

INSCRIPCIÓN GRATUITA en este enlace:

https://docs.google.com/forms/d/1TQc_cxqBeLRFwzXhRwUVZegfPrpT8b8-HnJdtaP2Gaw/edit [2]

Maram al-Masri nació en Latakia (Siria) y se trasladó a París en 1982 después de estudiar Literatura inglesa en Damasco.

Al-Masri es una de las grandes voces en Oriente Próximo y en Francia. Sus libros de poemas han sido publicados en árabe y traducidos a numerosos idiomas, entre ellos al español, lengua en la que se han publicado hasta el momento: *Cereza roja sobre losas blancas* (Lancelot, trad. Rafael Ortega), *Te miro* (Lancelot, trad. Rafael Ortega), *El retorno de Wallada* (UGR, trad. Rafael Ortega), *Señales en el cuerpo* (Comares, trad. Pilar Garrido y Pablo Beneito), y *Desnuda va la libertad* (Comares, trad. Patricia Riquelme).

Ha sido distinguida con diversos galardones y recita su poesía en festivales por todo el mundo, entre ellos en Granada, ciudad que ha visitado en varias ocasiones. Maram también ha participado en actividades organizadas por la Fundación Euroárabe.

“La poesía de Maram al-Masri es engañosamente sencilla. Quiero decir que puede parecer de fácil acceso a cualquier tipo de lector pero que muy pocos lectores son capaces de penetrar en el tejido sutilísimo de la tradición que subyace a cada verso de Maram. Porque en Maram confluyen la tradición poética de la poesía árabe de raíces preislámicas, tan ligada al eterno tema del amor, con sus inevitables derivaciones a la sensualidad y al erotismo, y la tradición lírica de la modernidad europea, que busca en la irracionalidad y en el sueño la razón de ser de lo humano” (Luis Alberto de Cuenca, presentación de la edición española de *Te miro*).

Desde el estallido de la guerra civil en Siria a raíz de la primavera árabe, Maram ha alzado su voz en defensa de las víctimas de la lucha fratricida que asola su querido país.

Pilar Garrido Clemente es profesora de Estudios Árabes en la universidad de Murcia y traductora especializada en obras de sufismo. De Maram al-Masri ha traducido el poemario *Señales en el cuerpo*.

Doctora en Filología Árabe por la Universidad de Salamanca, es profesora titular del Área de Estudios Árabes e Islámicos de la Universidad de Murcia. Con anterioridad ha sido también docente en universidades de Brasil, Jordania, Marruecos y Estados Unidos

Share this post

(c) Fundación Euroárabe de Altos Estudios

Source URL: <https://www.fundea.org/en/node/2563>

Links

[1] <https://www.fundea.org/es/categorias/catedra-euroarabe-estudios-genero-0>

[2] https://docs.google.com/forms/d/1TQc_cxqBeLRFwzXhRwUVZegfPrpT8b8-HnjdtaP2Gaw/edit